

Espectaculos

"Hablando de Hollywood"

Por Estrella

Que tal amigos y amigas, un ustedes bienvenidos nuevamente a esta su columna dedicada a darles a conocer las imas noticias sobre lo ocurrido en el mundo de Hollywood el de sus estrellas..... Ya sólo tan unos cuantos días para celebración de la entrega de los oscars y ya los ánimos y emociones empiezan a sacudirnos. Todos los partici-

lo otra vez codeándose con las actrices y actores más famosos de Hollywood..... Por su parte el director Francis Ford Coppola sigue demostrando que de verdad tiene ganas de darle una nueva dimensión a su carrera. Recién acaba de filmar la nueva versión de la historia del conde Dracula y ya ha empezado a hacer los preparativos de un ambicioso proyecto del que ya se empieza a hablar en Hollywood. Me refiero a la adaptación del cuento "Pinocho." Creo que esto ha



Sylvester Stallone. Muchas personas, aquí en Hollywood, estuvieron de acuerdo con el reconocimiento de Stallone, otros en cambio, dijeron que el no tenía los méritos suficientes como para estar a la altura de los otros premiados: Warren Beatty, Martín Scorsese y Oliver Stone. Sin embargo eso no le causo muchas

José José actuará con Daniela Romo

José José sería el protagonista de una película teniendo como coestrella nada menos que a la sensual Daniela Romo.

El popular baladista, quien cumple 27 años de vida artística en 1992, está muy entusiasmado con este proyecto.



José José

La película llevará por título "Quiero amanecer con alguien" y aunque todavía los productores no han tomado una decisión final parece un hecho que ésta sea la sexta película en la carrera cinematográfica del "príncipe de la canción."

Al mismo tiempo corren rumores que pronto empezará a filmar una telenovela teniendo como co-protagonista a Libertad Lamarque.

En una reunión con la prensa, José José además habló de sus dos hijos. En especial mencionó a su hijo mayor, Pepe, quien a los 17 años ya se está abriendo camino como profesional del canto.

"Yo siempre he alentado en mis hijos el deseo de superación y la responsabilidad para saber escoger el camino. Si escogen la profesión de su padre, será por propia decisión y no porque yo haya incluido en ellos" dijo el intérprete de "El triste" a los periodistas.



tes de tan fastuosa fiesta ya ten casi listas sus mejores joyas y seguramente las joyas y les que lucirán en la noche brillante de toda la temporada..... Y bueno ya que estamos hablando de las estrellas del cine quiero decirles que Burt Reynolds ya



levantado muchos comentarios porque se trata de un filme en el que participaran actores de carne y hueso junto a figuras

preocupaciones al invencible "Rambo" ya que preparo una gran y exclusiva fiesta en la que compartió su alegría con algunos de sus mejores amigos..... Esta semana por fin llevo a las pantallas de los cines la esperada cinta con la que Edward James Olmos hizo su debut como director. La película se llama "American Me" y nos cuenta una realista y dramática historia acerca de la mafia mexicana. Seguramente "American Me" provocará muchas polémicas entre quienes tengan la oportunidad de verla. Yo, por lo pronto quiero recomendarlas. Véanla y luego saquen sus propias conclusiones..... Y bueno amigos y amigas, creo que eso es todo por ahora, me despido esperándolos la próxima semana en este su espacio favorito..... Cuídense... Nos vemos... Hasta la vista... Chao...



empezado a recuperar el sitio antes tenía en la preferencia pública. Luego de pasar una larga temporada recluido su hogar, al lado de su esposa Lonie Anderson, recuperó de una lesión que sufrió mientras filmaba una película con Clint Eastwood, Reynolds se ha incorporado a la televisión con muy buenos altados. Todo será cuestión en poco de tiempo para ver-

animadas electrónicamente. Participaran, también junto a Coppola, muchos de los técnicos que formaron parte del equipo de Jim Henson, el creador de Los Muppets..... Hasta por acá me llegaron los controvertidos comentarios que despertaron en Europa, en la ciudad de Francia, para ser más precisos, la condecoración que el gobierno francés le entregó al forzado

Sabrosas Comidas con Carne de Res



(DM)—Cuando llega el esperado fin de semana, siempre tenemos más tiempo para hacer esa especial cena familiar. Este estofado de carne de res con arroz y vegetales es la comida perfecta para esta oportunidad familiar. El estofado de carne de res es económico y nutritivo, y proporciona asimismo el sabroso sabor que será apreciado hasta por el paladar más exigente de su hogar.

ESTOFADO DE CARNE DE RES CON ARROZ Y VEGETALES

- | | |
|---|---|
| 1 1/4 libras de carne para guisar (beef for stew) cortada en trozos de una pulgada cada uno | 1 cucharada de vinagre hecho a base de vino rojo (red wine vinegar) |
| 2 cucharadas de harina | 1 diente de ajo, machacado |
| 1/2 cucharadita de sal | 1 cubo de caldo concentrado de res |
| 1/4 de cucharadita de pimienta | 1 taza de zanahorias cortadas en lascas de 1/2 pulgada de grosor |
| 4 lascas de tocino, cortadas en trozos de una pulgada cada uno | 1/4 de taza de arroz |
| 1 cebolla grande cortada en lascas | 1 pimentón grande, cortado en trozos de 1 pulgada cada uno |
| 2 1/2 de tazas de agua | |

Combine la harina, la sal y la pimienta; espolvoree la carne de res con la combinación anterior. Cocine el tocino en una caldera de hierro (Dutch oven) hasta que esté tostado; colóque el tocino cocido sobre papel absorbente hasta que esté seco y resérvelo. Dore la cebolla de 3 a 4 minutos en la grasa procedente del tocino que quedó en la caldera. Retire la cebolla de la caldera con una cuchara con ranuras y colóquela en un tazón pequeño y resérvela. Dore la carne en la grasa que quedó en la caldera después de dorar la cebolla. Deseche el resto de la grasa. Agréguele el agua, el vinagre, el ajo y el cubo de caldo concentrado de res. Cúbralo todo bien y cocínelo a fuego lento por 1 hora y media. Agregue las zanahorias y continúe cociniéndolo, cubierto, por 30 minutos. Agréguele el arroz y continúe cociniéndolo todo junto, cubierto, por 10 minutos. Agréguele la cebolla reservada anteriormente y el pimentón verde, cúbralo todo de nuevo y continúe cociniéndolo por 10 minutos más o hasta que la carne y los vegetales estén blandos. Agréguele el tocino que reservó con anterioridad. Esta receta proporciona 4 raciones.

Video Gameplay for Grownups

(DM)—Does "Game Over" appear on the TV screen almost instantly whenever you touch your child's video game system?

You're not alone. Video game playing has become one of our kids' favorite pastimes, and many parents are feeling left out. However, now even self-proclaimed "vidiots" can improve their video game-playing skills by following the simple instructions outlined in a free booklet, "The Grownups Guide to Video Games". Tips which will have you ripe for "radical gameplay" include:

- Know the Equipment—First things first. Learn how to run, jump and throw your way to the finish line.

- Learn the Language—Video-speak, dude! Can you go "ballistic" without getting "slammed"?

- Identify the Game Type—Choose your challenge! Puzzle, sports, simulator, traditional or fantasy?

- Use Helpers—Earn extra lives, follow clues and use tools to make it through the game.

- Conquer Obstacles—Keep track of your time, know the terrain, do the unexpected...and think like your kids!

"The Grownups Guide to Video Games" uses examples from M.C. KIDS, a new video game from Virgin Games, released nationwide this February. M.C. KIDS creator Darren Bartlett wrote the guide—a step-by-step tutorial demonstrating



the creative and strategic thinking it takes to improve your score.

After reading "The Grownups Guide to Video Games" you should feel up to the challenge of playing with your child. Sure, it may be frightening, but the time spent with your miniature master will be well worth the effort.

M.C. KIDS features the video game debut of the McDonaldland characters. A portion of all game sales will be donated to Ronald McDonald Children's Charities, with a minimum contribution earmarked at \$20,000. So while you're becoming a video pro, you'll also be helping needy children.

"The Grownups Guide to Video Games" is available free by writing M.C. KIDS, Grownups Guide to Video Games, P.O. Box 8606, Elmhurst, IL 60126-8606.

NATIONAL PRINCIPALS' HOTLINE

1 800 944 1618

Subscribase a El Editor
Llame 806-763-3841

Invitación A Domingos Familiares

Compañenos todos los Domingos desde las 3:30 de la tarde a su Programa Familiar en La Fiesta Restaurant 519 34th - Fiesta Plaza. Nuestro talento local en su programa castellano. Diviertase con nosotros, traiga a toda a familia y participe con su talento. Musica en vivo, con legres tardeadas que proyectamos atraves de su canal de television local Univision todos los domingos de 12 medio dia. Para Mas información llame a el telefono 1-800-343-4619 o 747-6173 en Lubbock

LA FIESTA RESTAURANT
1519 CALLE 34 - LUBBOCK

A Real Democrat For Real Change
Bidal Agüero
Democrat for State Representative

RHODES SAFETY CENTER
"For All Your Car Needs"
Specializing in Alignment • A/C
Brakes • Auto Glass
Phone (806) 762-0189
801 Ave. H
3 Blks North of Court House
Lubbock, Texas 79408

FOR ME
DRUG FREE

Long Beautiful Hair in Just 5 Minutes

Before After

Only At
Twila's Hair Ways
4715 W. Loop 289 -- Lubbock, TX 79414
Call: 796-0422

Something Special
Florist and Gifts
Full Service Florist

FOR ALL OCCASIONS

- Weddings
- Fresh Flowers
- Green & Blooming Plants
- Silk Flowers
- Hospital Arrangements
- Corsages
- Gifts
- Fruits Baskets
- Funerals

Silk Arrangements - Wedding Service
Balloon Bouquets • Gift Baskets
DELIVERY - WIRE SERVICE
ALL MAJOR CREDIT CARDS
747-1728
1723 Broadway • LUBBOCK

Prospera El Mercado Hispano a Pesar de la Recesion y Los Criticos

Por Gustavo Pupo-Mayo

El mercado hispano es el segmento de más rápido crecimiento de la población de esta nación...

porativo Hispano Nacional, que comprende a un aproximado de 70 empresas pertenecientes al grupo de "Fortune 500"...

ejecutivos hispanos de alto rango de las empresas principales.

Desde entonces han aparecido artículos relacionados con la controversia en las revistas del ramo, tales como "Ad Week" y de la zona del mercado general...

Estamos en una recesión, que es uno de los periodos más difíciles a que se hayan enfrentado alguna vez los periódicos...

No obstante, los desembolsos en el mercado hispano representan una fracción mínima del total que se gasta en publicidad...

¿Qué porcentaje tan infinitesimal es eso! Y ahora, para empeorar las cosas, algunos llegan hasta a cuestionar por qué hay que gastar esos pocos dólares.

La revista Forbes publicó recientemente un artículo titulado: "No Habla Español." Su frase última lo resume bien: "Los anunciantes están comenzando a darse cuenta de que la idea de un mercado hispano vasta y no asimilado es sólo un mito..."

De modo que no somos más que mercachifles y mentirosos -- vendedores viajeros de aceite de serpiente -- que vendemos una fantasía a los conglomerados globales pobres e incautos.

Tomando en cuenta el prestigio de "Forbes," el artículo es en el mejor de los casos engañoso de manera burda, y en el peor de los casos arrogante y malicioso.

No se puede permitir que tales diatribas queden sins er retadas.

El redactor de este articulo presta sus servicios en calidad de presidente del Consejo Cor-

También estamos hablando de las Tarjetas Hallmark y los Knight-Ridders, que han invertido millones de dólares en los medios informativos hispanos.

No obstante, ni a uno sólo de nuestros miembros se le mencionó en el artículo de Forbes. Si, muchos fueron entrevistados, pero sólo puedo advinar que los relatos de éxito que ellos tuvieron que decir no se ajustaron bien a la idea preconcebida por el reportero de mercachiflismo y fraude.

Malcolm Forbes, un hombre que creía en el espíritu empresarial que está vivo y coleando en la mayoría de los esfuerzos hispanos, debe estar dando vueltas de carnero en su tumba.

Joaquin Blaya, presidente interino de la red de television "Univisión," redactó una respuesta scuda de seis páginas al artículo de Forbes y pidió una reunión en Nueva York.

La contestación de la revista al funcionario ejecutivo principal de una de las principales empresas de los medios informativos hispanos de esta nación se redujo a las dos frases que siguen:

La misma respuesta uniforme fué enviada a docenas de otros presidentes y funcionarios ejecutivos principales de las agencias de publicidad hispanas y

Una de las paradojas de la industria periodística actualmente es que mientras muchos periódicos en inglés vienen luchando para aferrarse a los anunciantes y lectores, los periódicos en español están aumentando tanto en circulación como en ingresos por concepto de anuncios.

Estos datos no han pasado desapercibidos para las grandes empresas de propiedad pública que tienen medios informativos en los Estados Unidos.

El periódico en español de Knight-Ridder en Miami, "El Nuevo Herald," celebró recientemente su cuarto aniversario.

El periódico en español de Knight-Ridder en Miami, "El Nuevo Herald," celebró recientemente su cuarto aniversario.

"Herald," fué rediseñado por completo, y su espacio dedicado a noticias aumentó en un 150%.

Se ve claro que este mercado hispano es un parte vital del futuro de nuestra empresa y de los de otras.

La compañía del caso no estaba siendo altruista. Simplemente estaba cosechando una tasa de réditos más elevada con sus gestiones en el segmento hispano.

Cada una de las empresas de "Fortune 500" que son miembros del Consejo Corporativo Hispano Nacional tiene relatos semejantes que contar.

(Gustavo Pupo-Mayo es el presidente del Consejo Corporativo Hispano Nacional y director de ventas internacionales en "The Miami Herald.")

(D-OR), chairman of a House Small Business subcommittee. He said the trafficking is creating an underground network that is raking in millions of dollars.

And investigators for the Agriculture Department admitted during a congressional hearing yesterday that trafficking in food stamps is rising as people become desperate for money.

"The food stamp program is being abused by unscrupulous ripoff artists who are using food stamps to hot-wire an illegal underground network that permits food coupons to purchase drugs, guns and even a surface-to-air missile," Wyden said.

Craig L. Beauchamp, assistant inspector general for investigations at USDA, said that although no estimates of the amount of trafficking are available, "there's no doubt that it is widespread."

Most of food stamp recipients are honest, however, proponents of the program testified. Two-thirds of the 25 million Americans enrolled are children, the elderly or disabled individuals.

Anti-hunger activist Robert J. Fersh, executive director of the Food Research and Action Center (HN0050), testified that "we cannot allow episodic evidence of fraud ... to overshadow the widespread achievements of the program in reducing hunger in the United States."

Clinton de la Primera emphasis a las alegaciones que el y sus empleados de usaron tiempo oficiales durante su trabajo para trabajar en la campaña de Clinton.

Los republicanos de Texas estan pidiendo a oficiales del estado y federales que investiguen la alegacion.

Mauro dijo que actualmente si habia llamado a las oficinas de la campaña de Clinton usando su telefono de su oficina pero que daba pagos mensualmente a el estado para cubrir el uso del telefono para negocio personal.

Dijo Mauro que el tenia una poliza de prohibia que sus empleados trabajaran en la la politica durante sus horas de trabajo. "No usaremos los recursos del estado para trabajar para Clinton y las mejores noticias son que no vamos a tener que hacerlo," dijo Mauro.

DELEGATE SCORECARD

Table with columns for candidates (Bill Clinton, Paul Tsongas, etc.) and their vote counts.

REPUBLICANS

Table with columns for candidates (George Bush, Patrick Buchanan, etc.) and their vote counts.

Open House for Area Physicians

People diagnosed with a suspected vascular disorder now can take advantage of a recent advancement in ultrasound technology called Color Velocity Imaging (CVI).

Without using needles, dye or x-rays, the laboratory staff performs tests on an outpatient basis in about 60 minutes using the P700 Ultrasound System and other equipment.

The new laboratory is operated by University Medical Center. Malcolm O. Perry, M.D., chief of Vascular Surgery at the Texas Tech Health Sciences Center, will serve as the laboratory's medical director.

Tracking a single cluster of red blood cells, CVI determines the distance traveled in microns and the time elapsed in microseconds.

After arriving recently from Vanderbilt University, Dr. Perry was instrumental in opening the new laboratory. As medical director, he will evaluate patients and their test results after referral by local physicians.

A narrowing of the blood vessel causes the blood to "jet" and is displayed on a computer screen in shades of color depending upon the speed of blood flow.

Equipped with a P700 Ultrasound System from Phillips Ultrasound and other diagnostic devices, the new laboratory is capable of performing the complete range of noninvasive vascular screenings.

Managing the new vascular laboratory is registered nurse Valerie Gregory who is also a registered vascular technologist.

Restricted blood flow in the arteries is often found in people having high blood pressure, heart disease and diabetes.

The lab is located in Medical Office Plaza at 3502 9th Street.

Feliz Aniversario a Montelongo' Restaurant 20 años de servicio. Gracias Doña Petrita

City of Lubbock Outdoor Recreation Part-Time Concession Worker. Must be able to work evenings and weekends; must be at least 16 years old...

City of Lubbock Municipal Garden & Arts Center Part-Time Assistant Center Supervisor. High school diploma or G. E. D.; knowledge of bookkeeping or accounting...

City of Lubbock Aviation - Parking Transportation Aide. Ability to operate a van or small bus. Possession of a valid Texas Driver's License...

News Briefs

Mentally Ill Homeless A New Focus

AP reports that two Cabinet secretaries Friday plugged their proposal for \$50 million in funding to help mentally ill homeless people to get off the streets. But, even they admitted that the amount of money is far too small to solve the problem.

Rise in Food Stamp Trafficking

AP reports that more and more food stamps are being traded for cash, drugs and even guns, according to Rep. Ron Wyden

EL EDITOR NEWSPAPERS ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas.

Top This VINYL TOPS CONVERTABLE, UPHOLSTERY FREE ESTIMATES. HOLIN HEFLIN 4914 HOMESTEAD #3 LUBBOCK, TEXAS 79424

CALL JAVAN GARCIA FOR EFFECTIVE ADVERTISING IN EL EDITOR (806) 763-3841

Multi-Carpet Service by Gee Finest in Carpet Cleaning Smoke•Fire•Water Damage•Air Duct Cleaning •Odor Control •Auto and Furniture Upholstery Call 806-794-9390

DEPORTES



Chávez vs. Camacho en Julio

NUEVA YORK, - El mexicano Julio César Chávez y el puertorriqueño Héctor "Macho" Camacho firmaron un acuerdo para enfrentarse en julio por el título Superligerero del Consejo Mundial de Box, informó el promotor de Chávez, Don King.

King no dio ni la fecha exacta ni el lugar del combate, que será visto en todo Estados Unidos a través de la televisión por cable.

Chávez, de Culiacán, México, tiene una marca de 78-0 con 67 nocauts y es el campeón de peso ligero.

"La espera finalmente acabó, y para los fanáticos que han esperado más de seis años para ver esta super extravagancia, sus sueños se han hecho realidad", comentó King.

También se anunció para esa misma fecha la defensa de Edwin "Chapo" Rosario por el título Welter Junir de la Asociación Mundial de Boxeo contra el Azumah Nelson.

Rosario, originario de Toa Baja, en Puerto Rico, tiene un récord de 37-4 con 32 nocauts y fue campeón dos veces de peso ligero antes de subir de categoría y derrotar a Loreto Garza el 14 de junio.

En cambio, Nelson, originario de Ghana, ha sido campeón tres veces en dos categorías, y derrotó al australiano Jeff Frenhe en el octavo episodio por nocaut técnico para retener así su título.

FOR ME DRUG FREE

PARA TODOS SUS NECESIDADES EN PUBLICIDAD LLAME HOY MISMO A EL EDITOR (806) 763-3841

CALL JAVAN GARCIA FOR EFFECTIVE ADVERTISING IN EL EDITOR (806) 763-3841

Budweiser KING OF BEERS.

17th ANNUAL CURRY COUNTY JAYCEE/BUDWEISER CLASSIC Men's Slowpitch Softball Tournament April 4 & 5, 1992 • Clovis, New Mexico CLASS D & E

Double Elimination, plus Consolation • U.S.S.A. Sanctioned Qualifier Trophies & Prizes to be awarded to top 3 teams in each class Trophy to 1st place in consolation • Individual awards to top 3 teams in each class 1992 Class E Divisional to be held in Clovis • State & Divisional births for D & E

PRE-TOURNAMENT HOSPITALITY ROOM • FRIDAY, APRIL 3rd - 9:00 to 11:00 p.m. HOLIDAY INN PATIO ROOM, 2700 MABRY DRIVE

FREE BEER FOR ALL ENTRANTS

ENTRY FEE: \$135.00 (Balls will be provided)

ENTRY DEADLINE: March 30, 1992 by 5:00 p.m. Checks, roster and proof of sanction fee must accompany entry and be received on or before March 30. Make checks payable to: Curry County Jaycees, P.O. Box 1035, Clovis, NM 88102

FOR MORE INFORMATION, CONTACT:

Tournament Director: Craig Johnson (505) 763-6732

Co-Directors: Edd McCorkle (505) 763-3035; Zane Brothers (505) 762-0176

We appreciate your patronage at these businesses who helped support this softball tournament.

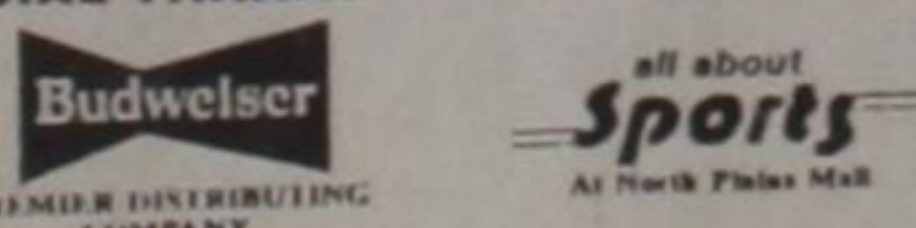
HOTEL SPONSORS (Special rates for softballers)

KINGS INN	HOLIDAY INN	DAYS INN	COMFORT INN	SANDS MOTEL
1320 Mabry Dr. 762-4486	2700 Mabry Dr. 762-4491	1720 Mabry Dr. 762-2971	1616 Mabry Dr. 762-4591	1400 Mabry Dr. 762-3439

SUPPORTERS OF JAYCEES AND SOFTBALL

Taco Box Restaurant - North Plains Mall, 762-6645 • Hill Top Plaza, 762-7763
Swannie's Restaurant - 1221 N. Main, 763-8862 • McDonald's Restaurant - 14th & Mitchell, 762-0291
K-Bob's Restaurant - 1600 Mabry Drive, 763-4443 • Wienerschnitzel Restaurant - 1220 Main
Clovis City Limits Nightclub - 3800 Mabry • Domino's Pizza - 600 West 21st, 769-2891

SPECIAL THANKS TO THESE SPONSORS



Magic aconseja practicar sexo seguro

BOSTON, Estados Unidos - La leyenda del basketbol "Magic" Johnson llevó un mensaje de alerta sobre el SIDA a una escuela secundaria de Boston, Massachusetts, donde instó a los estudiantes a ser responsables en la práctica del sexo y a no creer que son inmunes a la enfermedad.

Johnson, quien se encontraba en la ciudad como parte de la conferencia de la Comisión Nacional del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), dijo a unos 800 estudiantes en el liceo Jeremiah E. Burke que necesitan asumir la responsabilidad de practicar un sexo seguro.

"Lo que intento decirles es que (el SIDA) anda al acecho en muchos lugares", expresó Johnson, quien estaba acompañado por el jugador estrella de los Celtics, Larry Bird; el senador Edward M. Kennedy, demócrata por Massachusetts;

y el presidente de los Celtics, Red Auerbach.

"Por supuesto, la práctica sexual más segura es no tener relaciones sexuales. Pero todos sabemos que ustedes tendrán relaciones sexuales. Así que, si lo van a hacer, deben practicarlo de manera responsable", dijo Johnson.

"Eso significa usar condones. Tener cuidado no sólo por ustedes mismos, sino también por su compañera o compañero", añadió.

Indicó que 75 por ciento de los casos se registra en personas heterosexuales, y que 54 por ciento de los adolescentes infectados pertenecen a minorías.

"En la comunidad negra, debemos olvidarnos de la negación: 'No me ocurrirá a mí. Soy demasiado grande y fuerte. Me veo muy bien. Debemos deshacernos de eso", manifestó

policy, again Wednesday night. He pitched with the major leagues tantalizingly close.

Fireovid, who has squeezed 28 major league appearances into a journeyman's 14-year career, started for the Rangers in their exhibition game against the Chicago White Sox. Fireovid performed under the increasing likelihood he will pitch for the Rangers sometime this season.

"There is no doubt in my mind that he can pitch in the majors," said White Sox pitching coach Jackie Brown, who had Fireovid in the minors last year. "He just needs a chance."

That chance could come as soon as the first week of the regular season. With leading candidate Brian Bohanon behind because of an arm ailment and Hector Fajardo and Jeff Robinson increasingly unappealing options, the Rangers may have to use Fireovid as an early fifth starter.

The Rangers like his ability to throw his fastball and slider low in the strike zone but want to see a complementary off-speed pitch. If they see that pitch, it is possible they will have Bohanon start the season at Class AAA Oklahoma City to get needed work and replace him with Fireovid.

Fireovid's chance also could come later. The Rangers signed Fireovid, 33, for injury protection at Oklahoma City. When injuries hit the Rangers last season, they used nondescript replacements such as Joe Bitker, Eric Nolte and Calvin Schiraldi. They were a combined 1-1 with a 7.36 ERA in 15 appearances. Fireovid has finished second in ERA in the Class AAA American Association the last two seasons and has a 3.32 career ERA in the majors.

"There's a fine line between being a big league pitcher and a minor league pitcher," Rangers general manager Tom Grieve said. "Sometimes it's just a chance. If Fireovid had been with us last year, he'd be in camp now as a major league pitcher."

The words sound familiar to Fireovid. He has spent the last 11 years laboring in Class AAA with eight organizations. He has not pitched in the majors since 1986 with Seattle.

Once, he was a prospect. In 1981, he won 11 games at Class AAA for

San Diego and reached the majors that season at age 23. He returned in 1983, but then Padres manager Dick Williams had little use for an impassive pitcher who threw strikes without overwhelming.

San Diego started Fireovid's odyssey by trading him to Philadelphia. One release and six trips into free agency later, Fireovid pitches on with no hint of bitterness.

"The money isn't why I'm doing this," said Fireovid, who works in the off-season to support his wife and three sons in Bryan, Ohio. "It's something I have to answer.

"My life isn't so bad. My life is a lot more blessed than it is cursed. I'm chasing a dream. The chase is more fun than the capture. I'm going after something that I really like. How many people have that opportunity?"

The chase has been torturous. Fireovid has stayed in camp with several teams until the final days of spring training but always missed the 25-man roster. Thus, the title of his book: *The 26th Man*.

It is a diary of his 1990 season with Class AAA Indianapolis of the Montreal organization and an insight into life as a minor league lifer. One reviewer said it is "a rare baseball book: a candid, insightful account of life in the minors by a man who refuses to give up on his dream."

For Fireovid, writing a book was a catharsis.

"I was trying to show the other side of the coin," he said. "The vast majority of sports books are about 28-year-old guys making \$4 million a year. I can't relate to that, and I'm in the same business. There is another side."

The book ends with Fireovid uncertain about his baseball future. He continued last season, going 9-8 with a 2.90 ERA at Class AAA Buffalo of the Pittsburgh organization.

The call from the majors never came. It could this season, which says something about Steve Fireovid and the Rangers.

El Editor

Serving Lubbock Since 1977 with the best in Original Stories and Information
1502 Ave. M
763-3841
Lubbock, TX



1992 Oldsmobile Silhouette: Un Minivan para darse vuelta

Por Jack Barski

Si de acuerdo al diccionario, 'silueta es la forma que presenta a la vista un objeto oscuro proyectado sobre un fondo claro', la del 1992 Oldsmobile Silhouette es inconfundible y hermosa. Hacia adelante el capot cae en un suave y pronunciado declive hasta el parachoques, en tanto que hacia arriba se prolonga con el parabrisas que se continúa con el techo para rematar en la parte superior trasera con cuatro luces de freno en cada lado. Este último detalle es un interesante y original logro que además contribuye a una mejor visual y advertencia para el vehículo que va detrás sobre las intenciones del conductor del Olds.

Los paneles exteriores de la carrocería son de un material de composite anti corrosivo. Las puertas corredizas permiten un fácil y rápido acceso y salida. Si por fuera el Silhouette llama la atención, el interior es acogedor y espaciosos. Caben seis pasajeros en butacas aisladas o siete en el modelo estándar. El asiento del conductor es ajustable en cuatro posiciones. Hay cerraduras de protección en las puertas de seguridad de los niños.

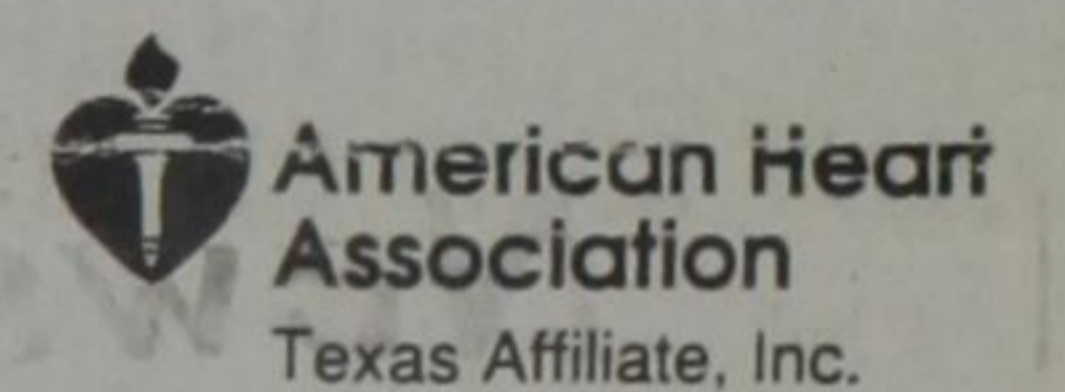
La sola mención de que el Silhouette es de Oldsmobile es suficiente aval para saber que se está conduciendo un vehículo cauteloso y de calidad.

Dynamics Auto Clinic

Tune-Ups * Motor Overhauls * Timing Chain Jobs * Fuel Pumps * Water Pumps * Transmission Rebuilt * Starters Rebuilt * Generators & Alternators * Brake Jobs * Air Conditioners * Lawn Mower Repair
ALL AT REASONABLE PRICE
WE STAND BEHIND OUR WORK!

DAY: 797-7170 NIGHT: 745-4853
7413 West 19th Street -- Carlisle

American Heart Month 1992



When All Banks Seem The Same...



Count On Us To Make The Difference.

It starts with people who really listen, providing unequalled customer service. We're a vital part of our community, sponsoring charities, the arts, education and more...

Count on us for the products you need... like the New Bluebonnet Saver's CD. It's flexible and expandable.

Count on Bluebonnet Savings Bank for convenience, with branches close to home, direct deposit services and drive-thru banking. Count on us... for all your financial needs.

- LUBBOCK
6502 Slide Rd. • (806) 794-2411
- PLAINVIEW
2804 Olson Rd. • (806) 293-9661
- SLATON
100 W. Garza • (806) 828-6557
- TULSA
200 N. Maxwell • (806) 995-3521
- DIMMITT
216 N. Broadway • (806) 647-2118
- HEREFORD
119 East 4th Street • (806) 364-3535
- CANYON
2100 Fourth Street • (806) 655-9111
- LAMESA
601 S. First Street • (806) 872-2163





Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

Cuando eramos niños sabíamos que "Dios premia a los buenos y castiga a los malos". Y, aunque mucha gente dice que "Dios no castiga". Leemos en la Palabra de Dios: Que Dios destruyo con lumbre a Sodoma y a Gonorra. (Gen. 19, 24-25). También leemos que Adán y Eva desobedecieron, y Dios los echo fuera del Jardín. (Gen. 2,23). Y leemos: que, un vez, Dios hizo que lloviera muchísimo, que acabo con casi toda la gente, y nomas sobrevivio Noe y su familia porque eran justos y obedientes con Dios. Genesis 7,21.

Ahora debemos de hacernos un "Buen Check up": No estaremos, nosotros, envueltos en la maldad? Pues, sabemos que Dios nos esta mirando muy disgustado. A Dios no le agrada la terrible maldad que envenena nuestra nacion y nuestros pueblos, y nuestros hogares, y nuestros jovenes y nuestros niños... El infierno todavia existe, y va a existir eternamente, porque Dios nunca va a retirar el castigo que merecen el diablo y todos los que aman la maldad.

Ahora, que estamos vivos, es el tiempo de arrepentirnos y de cambiar de actitud, porque de-

spues de la muerte ya no va a haber remedio... "al lado que caiga el palo, allí se va a quedar para siempre". Ahora que estamos vivos, Dios nos da la oportunidad de escoger: Cielo Eterno, o infierno eterno...

Que lastima, que ya no tenemos "Una Nacion bajo Dios", porque nuestro ambiente esta muy envenenado por la inmoralidad sexual, y el adulterio, y la fornicacion, y los abortos, y los anticonceptivos, y los divorcios, y la homosexualidad, y la prostitucion, y las drogas, y la borrachera, y las supersticiones, y los odios, y las envidias, y los chismes, y el comer demasiado, y el beber demasiado. (Gal. 5, 19-20). Dios puede descargar un castigo sobre nosotros, en cualquier momento. Dios es mas bueno que todos los padres de familia. Nos dio la prueba mas grande de Su amor dandonos a Su Unico Hijo, para que tengamos una vida muy feliz, aqui. Y despues tengamos Vida Eterna. Pero debemos de escoger "Hacer lo bueno" y "evitar lo malo". (Mat. 3,8).

San Pablo nos dice que "si no tenemos amor, no somos nada". Y San Augustin nos dice: "Ama y haz lo que quieras". Si supieramos amar, cumpliriamos los Mandamientos perfectamente. Jesucristo nos da un Mandamiento Nuevo: "Que nos amemos unos a otros"...Y, para esto, necesitamos "amarnos a nosotros mismos", instruyendonos en la Doctrina de Jesucristo para vivir como "hijos de Dios". Todavía nos queda un poquito de tiempo para que cambiemos nuestra malas actitudes, por las buenas actitudes que tanto le agradan a Dios. (Mat. 3,8). (1 Corintios 13).

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

Stringer Business Forms

- 3-5 Day Delivery
- Snap Out Business Forms
- Invoices/Purchase Orders
- Business Cards
- Announcements

QUALITY PRINTING

323 E. 40th Street - Lubbock
(806) 762-3263

WHITSON MUSIC CO

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS



WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

765-5124

INSTRUMENTS & ACCESSORIES for SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS RENTAL PURCHASE PLAN

2315 4th Street • LUBBOCK



¿Necesita Dinero? Nosotros le Ayudamos Prestamos Dinero en Cualquier Cosa de Valor

ESTRADA PAWN SHOP
703 Broadway-765-8415

Sr. y Sra Agustin Estrada

LA PLAZA
Apartments for Rent
Eficiencias 1 & 2 Bedroom
Refrig., Stove, Laundry Room, Ceiling fans Heating and Air Conditioning.
\$180-\$225-\$300
2222 5th St. - 765-7579

IMAGE
Styling & Barber Shop
Income Tax Service
217-B North University
Lubbock, TX
Tues-Friday 10-6
Saturday 8-4
Call (807)744-8271

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....6 mo.

Computer Operations Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH
Lubbock Texas
79411



CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339

Computer Science	6 mo.
Secretarial	6 mo.
Computerized Accounting	6 mo.
Business Machines	3 mo.
Computer Drafting	12 mo.
Electronics	6 mo.

Restaurante La Estrellita
914 E. 34th
747-8516
New Owners
Sam y Fidel

Ahora Abierto Lunes a Jueves
7 am a 4 pm
Viernes y Sabado
7 am a 7 pm

Sirviendo lo mejor en Comida Mexicana
Almuerzos - Menudo - Platos Mexicanos
Tortillas Hechas a Mano

For Sale
3 Bdrm (2 xtra large)
Central Air & Heat
3007 Fordham
Only \$22,000
Call 765-0807

Mande Sus Noticias A El Editor
P.O. Box 11250, Lubbock, TX.
LLame (806) 763-3841

FISH, FISH, FISH

BRING YOUR FAMILY TO OUR
LADY OF GRACE'S
GUADALUPANOS FISH FRY
EVERY FRIDAY THROUGH LENT
3118 ERSKINE
ONLY \$3.50 PER PLATE ADULTS
CHILDREN \$2



Nosotros Hacemos
El Mejor Menudo
En Todo El Oeste
De Texas!

MONTELONGO'S

3021 Clovis Road

Pase y Saboree de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!



The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in the locations listed below.

	Job Order No.
AREA ENGINEER DALLAS, TEXAS TXDOT 2-924	6686730
DIR. OF TRANSP. OPERATIONS II BRYAN, TEXAS TXDOT 2-925	6527006
DIR. OF TRANSP., PLANNING & DEVELOPMENT BRYAN, TEXAS TXDOT 2-926	6527007

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from your nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job numbers listed above. Qualified individuals must apply by 8:30 a. m., March 31, 1992 according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

'AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER'

No Se Pierda Del Juego Más Grande De Texas.

No se pierda de la emoción de participar en la Lotería de Texas, de aumentar su clientela y de la comisión que obtendrá por vender boletos. A partir del primero de junio, se comenzarán a vender boletos tipo Gane al Instante. Ya participan más de 8,000 detallistas en Texas, mismos que están listos para el primer día de venta de boletos de Lotería. Si usted desea vender boletos de la Lotería de Texas en su negocio o establecimiento, su solicitud debe de recibirse a más tardar el 31 de marzo para garantizar su participación.

Si aún no ha recibido su paquete de solicitud o desea más información, llámenos gratis y le enviaremos todo lo que sea necesario para que no se pierda del juego más grande de Texas.



Entrele al Juego de Texas Antes del 31 de Marzo.
Llame Gratis al 1-800-37-LOTTO. Se Habla Español.